

평서문

吾矛之利，於物無不陷也. 오모지리, 어물무불함야.

始臣之解牛之時，所見無非牛者. 三年之後，未嘗見全牛也.

시신지해우지시, 소견무비우자. 삼년지후, 미상견전우야.

太守與客，來飲于此，飲少輒醉，而年又最高. 故自號曰，醉翁也.

태수여객, 래음우차, 음소첩취, 이년우최고. 고자호왈, 취옹야.

夫我乃行之，反以求之，不得吾心. 夫子言之，於我心有戚戚焉.

부아내행지, 반이구지, 부득오심. 부자언지, 어아심유척척언.

의문문

子路曰：“子行三軍，則誰與？” 자로왈: “자향삼군, 즉수여?”

顏淵季路侍，子曰：“盍各言爾志？” 안연계로시, 자왈: “합각언이지?”

子張問：“士何如斯可謂之達矣？” 子曰：“何哉？爾所謂達者.”

자장문: “사하여사가위지달의?” 자왈: “하재? 이소위달자.”

子貢問曰：“有一言而可以終身行之者乎？” 자공문왈: “유일언이가이종신행지자호?”

반어문

** 如欲平治天下，當今之世，舍我，其誰？ <反語>

** 여욕평치천하, 당금지세, 사아, 기수?

** 欲仁而得仁，又焉貪？ <反語> ** 욕인이득인, 우언탐?

** 是可忍，孰不可忍也？ <反語> ** 시가인, 숙불가인야?

** 言顧行，行顧言，君子胡不慥慥爾？ <反語> ** 언고행, 행고언, 군자호불조조이?

抑愈所謂望孔子之門牆，而不入於其宮者，焉足以知是且非邪？
억유소위망공자지문장，이불입어기궁자，언족이지시차비야？

未能事人，焉能事鬼？ 미능사인，언능사귀？

哀公問於有若曰：“年饑，用不足，如之何？”有若對曰：“盍徹乎？”
애공문어유약왈：“년기，용부족，여지하？”유약대왈：“합철호？”

부정문

恭者不侮人，儉者不奪人. 공자불모인，검자불탈인.

伯夷非其君不事，非其友不友，不立於惡人之朝，不與惡人言.
백이비기군불사，비기우불우，불립어악인지조，불여악인언.

直不百步耳，是亦走也. 직불백보이，시역주야.

知者不惑，仁者不憂，勇者不懼. 지자불혹，인자불우，용자불구.

曠安宅而弗居，舍正路而不由，哀哉！ 광안택이불거，사정로이불유，애재！

我非生而知之者. 아비생이지지자.

惠子曰：“子非魚，安知魚之樂.”莊子曰：“子非我，安知我不知魚之樂.”
혜자왈：“자비어，안지어지락.”장자왈：“자비아，안지아부지어지락.”

每得時物，未以寄母，常不先食. 매득시물，미이기모，상불선식.

사역문

天帝使我長百獸. 천제사아장백수.

使其君子不幸而不得聞大道之要. 사기군자불행이부득문대도지요.

下能薦人於上，不能令上必用之. 하능천인어상, 불능령상필용지.

秦王與趙王會飲，令趙王鼓瑟. 진왕여조왕회음, 령조왕고슬.

常恐是非聲到耳，故教流水盡籠山. 상공시비성도이, 고교류수진룡산.

舞幽壑之潛蛟，泣孤舟之嫠婦. 무유학지잠교, 읍고주지리부.

피동문

愛人者，必見愛也. 애인자, 필견애야.

匹夫見辱，拔劍而起. 필부견욕, 발검이기.

言而見用，終身無難. 언이견용, 종신무난.

兔不可復得，而身爲宋國笑. 토불가부득, 이신위송국소.

身死國亡，爲天下之大僂. 신사국망, 위천하지대륙.

勞心者治人，勞力者治於人. 노심자치인, 로력자치어인.

금지문

非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動. 비례물시, 비례물청, 비례물언, 비례물동.

過則勿憚改. 과즉물탄개.

己所不欲，勿施於人. 기소불욕, 물시어인.

毋友不如己者. 무우불여기자.

今吾尙病. 病愈，我且往見，夷子不來. 금오상병. 병유, 아차왕견, 이자불래.

비교문

靑，取之於藍而靑於藍；氷，水爲之而寒於水. 청, 취지어람이청어람; 빙, 수위지이한어수.

與人善言，煖于布帛；傷人之言，深于矛戟. 여인선언, 난우포백; 상인지언, 심우모극.

子曰：“以吾一日長乎爾，毋吾以我也.” 자왈: “이오일일장호이, 무오이아야.”

天時不如地利，地利不如人和. 천시불여지리, 지리불여인화.

豈愛身不若桐梓哉？弗思，甚也. 기애신불약동재재? 불사, 심야.

가정문(비교가정 포함)

季康子患盜，問於孔子. 孔子對曰：“苟子之不欲，雖賞之，不竊.”

계강자환도, 문어공자. 공자대왈: “구자지불욕, 수상지, 부절.”

五穀者，種之美者也. 苟爲不熟，不如萁稗. 오곡자, 종지미자야. 구워불숙, 불여제패.

人一能之，己百之. 人十能之，己千之. 果能此道矣，雖愚必明，雖柔必強.

인일능지, 기백지. 인십능지, 기천지. 과능차도의, 수우필명, 수유필강.

離婁之明，公輸子之巧，不以規矩，不能成方圓. 이루지명, 공수자지교, 불이규구, 불능성방원.

微管仲，吾其被髮左衽矣. 미관중, 오기피발좌임의.